

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 oktober 2008

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 1231-31,
1231-41 en 1231-42 van het Gerechtelijk
Wetboek en van artikel 24*bis* van de wet
van 24 april 2003 tot hervorming van de
adoptie, met het oog op het verlengen van de
geldigheidsduur van geschiktheidsvonnissen
en attesten inzake adoptie**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	7
4. Advies van de Raad van State	9
5. Wetsontwerp	11
6. Bijlage	14

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} octobre 2008

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 1231-31,
1231-41 et 1231-42 du
Code judiciaire et 24*bis* de la loi
du 24 avril 2003 réformant l'adoption
visant à prolonger la durée de
validité des jugements d'aptitude
en matière d'adoption**

SOMMAIRE

1. Résumé.	3
2. Exposé des motifs.	4
3. Avant-projet.	7
4. Avis du Conseil d'État.	9
5. Projet de loi.	11
6. Annexe	14

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

De Regering heeft dit wetsontwerp op 1 oktober 2008 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 1^{er} octobre 2008.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 3 oktober 2008 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 3 octobre 2008.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V – N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a+VI.Pro</i>	:	<i>Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING

Op grond van artikel 1231-31 van het Gerechtelijk Wetboek, verstrijkt de geldigheidsduur van een vonnis betreffende de geschiktheid om te adopteren drie jaar na het uitspreken ervan. Ook het attest bedoeld in artikel 24bis, tweede lid, van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie heeft een geldigheidsduur van drie jaar.

In de praktijk wordt deze termijn van drie jaar soms overschreden voordat de interlandelijke adoptie afgerond is, vooral wanneer het land van herkomst in een pre adoptieve plaatsing voorziet (Indië, Thailand,...), maar niet enkel in dat geval. Aangezien minder kinderen in aanmerking komen voor interlandelijke adoptie, worden de kandidaat-adoptanten die beschikken over een vonnis betreffende de geschiktheid geconfronteerd met steeds langere wachttermijnen voor een voorstel van een kind.

De eerste geschiktheidsvonnissen vervallen in november 2008 en er moet worden voorkomen dat de kandidaat-adoptanten worden gestraft door hen te verplichten zich opnieuw tot de rechtbank te richten om een nieuw vonnis te verkrijgen. Dit zou onkosten teweegbrengen en de rechtbanken onnodig overstelpen met werk.

Het wetsontwerp beoogt, in bovenvermelde gevallen, te voorzien in een eenvoudige regeling tot verlenging van de geldigheid van het vonnis betreffende de geschiktheid en om dezelfde redenen van de geldigheid van het attest bedoeld in artikel 24bis.

Bijgevolg wordt de geldigheidsduur van de geschiktheidsvonnissen en van de attesten verlengd tot vier jaar indien tussen de adoptanten en een erkende adoptiedienst een overeenkomst is ondertekend binnen drie jaar te rekenen vanaf het vonnis of attest of indien de bevoegde gemeenschap met de voorgenomen adoptie heeft ingestemd binnen drie jaar te rekenen vanaf het vonnis of attest en indien de toestand van de adoptanten geen belangrijke wijzigingen heeft ondergaan. Die termijn van vier jaar wordt nogmaals verlengd indien een kindvoorstel is gedaan en goedgekeurd, zodat de adoptie tot stand kan komen tijdens de periode waarin het vonnis betreffende de geschiktheid of het attest geldig is.

De federale centrale autoriteit bevestigt dat deze voorwaarden zijn vervuld.

RÉSUMÉ

Aux termes de l'article 1231-31 du Code judiciaire, la durée de validité d'un jugement d'aptitude à adopter expire trois ans après son prononcé. Le certificat visé à l'article 24bis, alinéa 2, de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption a également une durée de validité de 3 ans.

Dans la pratique, ce délai de trois ans sera parfois dépassé avant que l'adoption internationale ne soit finalisée, surtout lorsque le pays d'origine prévoit un placement pré-adoptif (Inde, Thaïlande,...), mais pas seulement. Les enfants adoptables internationalement se faisant plus rares, le délai d'attente d'une proposition d'enfant pour les candidats adoptants ayant obtenu un jugement d'aptitude à adopter augmente aussi.

Les premiers jugements d'aptitude expireront en novembre 2008 et il convient de ne pas pénaliser les candidats adoptants en leur imposant une nouvelle démarche devant le tribunal pour obtenir un nouveau jugement, ce qui occasionnerait des frais et encombrerait inutilement les tribunaux.

Le projet de loi a dès lors pour objectif de prévoir, dans les hypothèses visées ci-dessus, un système simple de prolongation de la validité du jugement d'aptitude et par analogie de motifs, de la validité du certificat visé à l'article 24bis mentionné supra.

Ainsi, la durée de validité des jugements d'aptitude et des certificats est portée à quatre ans si une convention entre les adoptants et un organisme agréé d'adoption a été signée dans les trois ans du jugement ou du certificat ou si la communauté compétente a marqué son accord sur le projet d'adoption dans les trois ans du jugement ou du certificat et si la situation des adoptants n'a pas subi de changements importants. Cette durée de quatre ans est prolongée une nouvelle fois si la proposition d'enfant a été faite et acceptée, afin que l'adoption puisse être finalisée durant la période de validité du jugement d'aptitude ou du certificat.

La réunion de ces conditions est attestée par l'Autorité centrale fédérale.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De geldigheidsduur van 3 jaar van de geschiktheidsvonnissen bedoeld in artikel 1231-31 van het Gerechtelijk Wetboek en van de attesten bedoeld in artikel 24*bis*, tweede lid, van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, geeft problemen wegens de verlenging van de wachttijd in de herkomstlanden om een kindvoorstel te bekomen.

De eerste geschiktheidsvonnissen verstrijken in november 2008 en het is niet aangewezen de kandidaat-adoptanten te bestraffen door hen te verplichten opnieuw stappen te ondernemen voor de rechtbank om een nieuw geschiktheidsvonnis te bekomen, wat kosten met zich meebrengt en de rechtbanken onnodig belast.

Dit wetsontwerp is erop gericht de verlenging van de geldigheidsduur van voornoemde geschiktheidsvonnissen en attesten mogelijk te maken onder strikte voorwaarden en zonder de betrokkenen te verplichten een nieuwe gerechtelijke procedure aan te vatten.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1.

Het wetsontwerp is onderworpen aan de procedure bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2.

Er wordt voorgesteld de geldigheidsduur van het geschiktheidsvonnis van momenteel drie jaar te verlengen tot vier jaar wanneer tussen de adoptanten en een erkende adoptiedienst een overeenkomst is ondertekend binnen drie jaar te rekenen vanaf het vonnis of indien de bevoegde gemeenschap met de voorgenomen adoptie heeft ingestemd binnen drie jaar te rekenen vanaf het vonnis (wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, volgt zulks uit de goedkeuring van het kanaalonderzoek) en wanneer de situatie van de adoptanten niet aanzienlijk veranderd is (veroordeling, geboorte van een biologisch kind, (echt)scheiding, overlijden,...). Het spreekt voor zich dat er geen rekening gehouden kan worden met kleine wijzigingen zonder invloed op de voorgenomen adoptie. Die termijn van vier jaar wordt nogmaals verlengd indien een kindvoorstel werd gedaan en dit werd goedgekeurd, zodat de adoptie afgerond kan worden tijdens de periode waarin het vonnis betreffende de geschiktheid geldig is.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La durée de validité de 3 ans des jugements d'aptitude, telle que prévue à l'article 1231-31 du Code judiciaire et des certificats visés à l'article 24*bis*, alinéa 2, de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption pose problème en raison de l'allongement des délais d'attente dans les pays d'origine, pour obtenir une proposition d'enfant.

Les premiers jugements d'aptitude expireront en novembre 2008 et il convient de ne pas pénaliser les candidats adoptants en leur imposant une nouvelle démarche devant le tribunal pour obtenir un nouveau jugement, ce qui occasionnerait des frais et encombrerait inutilement les tribunaux.

Le présent projet de loi tend à permettre la prolongation de la durée de validité des jugements d'aptitude et des certificats susmentionnés dans des conditions strictes et sans obliger les intéressés à devoir entamer une nouvelle procédure judiciaire.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}.

Le projet de loi est soumis à la procédure prévue à l'article 78 de la Constitution

Article 2.

Il est proposé que la durée de validité des jugements d'aptitude actuellement de trois ans soit portée à quatre ans si une convention entre les adoptants et un organisme agréé a été signée dans les trois ans du jugement ou si la communauté compétente a marqué son accord sur le projet d'adoption dans les trois ans du jugement (en ce qui concerne la Communauté flamande, ledit accord résulte de l'approbation du «kanaalonderzoek») et si la situation des adoptants n'a pas subi de changements importants (condamnation, naissance d'un enfant biologique, divorce ou séparation, décès,...). Il va de soi qu'il ne peut être tenu compte de changements mineurs sans influence sur le projet d'adoption. Cette durée de quatre ans est prolongée une nouvelle fois si la proposition d'enfant a été faite et acceptée, afin que l'adoption puisse être finalisée durant la période de validité du jugement d'aptitude.

Artikel 3.

Om redenen van coherentie wijzigt artikel 3 het artikel 1231-41, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek en dit om rekening te houden met de wijziging die werd aangebracht in artikel 1231-31. Het betreft hier de hypothese dat de Belgische rechter uitspraak doet over een internationale adoptie.

Over het algemeen betreft het gevallen waar de wetgeving van het herkomstland voorziet in een pre adoptieve plaatsing van het kind.

Daarentegen is het niet mogelijk de geldigheid van een buitenlands geschiktheidsattest, dat de adoptanten die in het buitenland wonen geschikt verklaart, te verlengen. De federale centrale autoriteit beschikt hier immers over geen enkele informatie betreffende de gewijzigde familiale situatie of hun strafblad.

Artikel 4.

Dit artikel wordt ingevoegd om gevolg te geven aan twee opmerkingen van de Raad van State. De eerste opmerking is gericht op de onderlinge afstemming van artikel 1231-42, 1°, met de wijziging van artikel 1231-41, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek. De andere opmerking heeft betrekking op het bezorgen van bewijzen aan de rechter die verzocht werd een internationale adoptie in België uit te spreken, dat aan de voorwaarden voor de verlenging van de geldigheidsduur van het geschiktheidsvonnis om te adopteren is voldaan.

Artikel 5.

Dit artikel voorziet in de verlenging van de geldigheid van het attest bedoeld in artikel 24*bis*, tweede lid, van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, onder dezelfde voorwaarden als de geschiktheidsvonnissen.

Artikel 6.

Deze overgangsbepaling voorziet in de toepassing van de regels inzake de verlenging op de sinds 1 september 2005 opgestelde vonnissen en attesten, zelfs indien hun geldigheid is verstreken vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Indien de geldigheid van de gewezen geschiktheidsvonnissen of afgegeven attesten vervalt vóór de inwerkingtreding van de wet, kan de federale centrale autoriteit niet voldoen aan de verplichting die haar wordt opgelegd

Article 3.

Dans un souci de cohérence, l'article 3 modifie l'article 1231-41, 1°, du Code judiciaire pour tenir compte de la modification intervenue à l'article 1231-31, dans l'hypothèse où le juge belge est amené à prononcer une adoption internationale.

Il s'agit généralement des cas dans lesquels la législation du pays d'origine de l'enfant prévoit un placement pré adoptif.

Il n'est pas possible en revanche de prolonger la durée de validité de l'attestation étrangère établissant l'aptitude des adoptants résidant à l'étranger, l'autorité centrale fédérale ne disposant dans ce cas d'aucune information quant à l'évolution de leur situation familiale et leur casier judiciaire.

Article 4.

Cet article est introduit pour donner suite à deux remarques du Conseil d'État. L'une vise la coordination de l'article 1231-42, 1°, avec la modification intervenue à l'article 1231-41, 1°, du Code judiciaire. L'autre remarque a trait à la communication au juge appelé à établir une adoption internationale en Belgique, des preuves que les conditions permettant la prolongation de la durée de validité du jugement d'aptitude à adopter sont réunies.

Article 5.

Cet article prévoit la prolongation du certificat visé à l'article 24*bis*, alinéa 2, de la loi du 24 avril 2003 reformant l'adoption, dans les mêmes conditions que les jugements d'aptitude.

Article 6.

Cette disposition transitoire prévoit l'application des règles de prolongation aux jugements et certificats établis depuis le 1^{er} septembre 2005, même si leur validité a déjà expiré avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Si la validité des jugements d'aptitude rendus ou des certificats délivrés expire avant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'autorité centrale fédérale ne peut pas satisfaire à l'obligation qui lui est imposée par le

door het ontworpen artikel 1231-31, vierde lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek om een attest af te geven ten laatste op de vervaldag van het geschiktheidsvonnis of het in artikel 24*bis*, tweede lid, van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie bedoelde attest. In dat geval beschikt de federale centrale autoriteit over vijftien dagen na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* om het attest af te geven.

Artikel 7.

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van dit wetsontwerp vast.

nouvel article 1231-31, alinéa 4, 2°, du Code Judiciaire, de délivrer l'attestation au plus tard le dernier jour de validité du jugement d'aptitude ou du certificat mentionné à l'article 24*bis*, alinéa 2, de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption. Dans ce cas, l'autorité centrale fédérale dispose d'un délai de 15 jours à dater de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge* pour délivrer l'attestation.

Article 7.

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 1231-31, 1231-41 en 1231-42 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 24bis van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, met het oog op het verlengen van de geldigheidsduur van geschiktheidsvonnissen en attesten inzake adoptie

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2.

Artikel 1231-31 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 april 2003, wordt aangevuld met de volgende leden:

«De geldigheid van het geschiktheidsvonnis verstrijkt vier jaar na het uitspreken ervan, indien de volgende voorwaarden zijn vervuld:

1° binnen de drie jaar te rekenen vanaf de uitspraak is een overeenkomst tussen de kandidaat-adoptanten en een erkende adoptiedienst ondertekend of heeft de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap ingestemd met de voorgenomen adoptie, zonder dat een adoptie werd uitgesproken;

2° de federale centrale autoriteit heeft, na raadpleging van het Rijksregister van de natuurlijke personen en van het strafregister, een attest afgegeven waaruit blijkt dat de toestand van de betrokkenen geen belangrijke wijzigingen heeft ondergaan die vatbaar zijn om de geschiktheid, vastgesteld bij vonnis op grond van artikel 346-1 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en van huidig artikel, te wijzigen. Dit attest wordt afgegeven, op verzoek van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap, ten vroegste twee maanden voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het derde lid en ten laatste op de vervaldag van het geschiktheidsvonnis.

Wanneer een nieuw attest afgeleverd werd ten vroegste twee maanden voor het verstrijken van de termijn zoals bedoeld in het vorige lid en onder dezelfde voorwaarden, wordt de geldigheid van het geschiktheidsvonnis verlengd tot het uitspreken van de adoptie van een kind dat reeds voorgesteld en aanvaard is.».

Artikel 3.

In artikel 1231-41, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 april 2003, worden de woorden «binnen drie jaar na datum van de beslissing of van de afgifte van de verklaring» vervangen door de woorden «binnen de termijnen voorzien in artikel 1231-31 of binnen drie jaar na afgifte van de verklaring».

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant les articles 1231-31, 1231-41 et 1231-42 du Code judiciaire et 24bis de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, visant à prolonger la durée de validité des jugements d'aptitude en matière d'adoption

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2.

L'article 1231-31 du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 avril 2003, est complété par les alinéas suivants:

«La validité du jugement d'aptitude expire quatre ans après son prononcé si les conditions suivantes sont réunies:

1° dans les trois ans du prononcé, une convention entre les candidats-adoptants et un organisme agréé a été signée ou un accord de l'autorité centrale communautaire compétente a été donné sur le projet d'adoption, sans qu'une adoption n'ait été prononcée;

2° après consultation du Registre national des personnes physiques et du casier judiciaire, l'autorité centrale fédérale a délivré une attestation indiquant que la situation des intéressés n'a pas subi de changement important susceptible de modifier l'aptitude constatée par le jugement en vertu des articles 346-1 et suivants du Code civil et du présent article. Cette attestation est délivrée, à la demande de l'autorité centrale communautaire compétente, au plus tôt deux mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 3 et au plus tard le dernier jour de validité du jugement d'aptitude.

Lorsqu'une nouvelle attestation a été délivrée au plus tôt deux mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent et dans les mêmes conditions, la validité du jugement d'aptitude est prolongée jusqu'au prononcé de l'adoption d'un enfant déjà proposé et accepté».

Article 3.

A l'article 1231-41, 1°, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots «dans les trois ans de la date de la décision ou de la délivrance d'une attestation», sont remplacés par les mots «dans les délais visés à l'article 1231-31 ou dans les trois ans de la délivrance d'une attestation».

Artikel 4.

In artikel 1231-42, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 april 2003, wordt een 1°*bis* ingevoegd luidende:

«1°*bis* in voorkomend geval een afschrift van het attest van de federale centrale autoriteit voorzien in artikel 1231-31, alsook het bewijs van de ondertekening van de overeenkomst tussen de kandidaat-adoptanten en een erkende adoptiedienst of van de instemming van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap met de voorgenomen adoptie.».

Artikel 5.

Artikel 24*bis* van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie wordt aangevuld met de volgende leden:

«De geldigheid van het attest verstrijkt vier jaar na de datum van ondertekening ervan onder de voorwaarden bedoeld in artikel 1231-31, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De geldigheid van het attest wordt verlengd tot het uitspreken van de adoptie van een kind dat reeds voorgesteld en aanvaard is onder de voorwaarden bedoeld in artikel 1231-31, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek.».

Artikel 6.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de sinds 1 september 2005 gewezen geschiktheidsvonnissen en op de sinds 1 september 2005 afgegeven attesten bedoeld in artikel 24*bis*, tweede lid, van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, zelfs al is hun geldigheid verstreken vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Wanneer de geldigheid van de in het vorige lid bedoelde vonnissen of attesten verstreken is vóór de inwerkingtreding van deze wet, bedraagt de termijn voor de afgifte van het attest bedoeld in artikel 1231-31, vierde lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, vijftien dagen vanaf de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 7.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Article 4.

Dans l'article 1231-42, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 est inséré un 1°*bis* rédigé comme suit:

«1°*bis* le cas échéant une copie de l'attestation de l'autorité centrale fédérale visée à l'article 1231-31 ainsi que la preuve de la signature d'une convention entre les candidats-adoptants et un organisme agréé d'adoption ou de l'accord de l'autorité centrale communautaire compétente sur le projet d'adoption».

Article 5.

L'article 24*bis* de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption est complété par les alinéas suivants:

«La validité du certificat expire quatre ans après sa date de signature dans les conditions visées à l'article 1231-31, alinéa 4, du Code judiciaire.

La validité du certificat est prolongée jusqu'au prononcé de l'adoption d'un enfant déjà proposé et accepté dans les conditions visées à l'article 1231-31, alinéa 5, du même Code.»

Article 6.

Les dispositions de la présente loi s'appliquent aux jugements d'aptitude rendus depuis le 1^{er} septembre 2005 et aux certificats visés à l'article 24*bis*, alinéa 2, de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, délivrés depuis le 1^{er} septembre 2005, même si leur validité a déjà expiré avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Quand la validité des jugements ou des certificats mentionnés à l'alinéa précédent a déjà expiré avant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'attestation visée à l'article 1231-31, alinéa 4, 2°, du Code judiciaire, est délivrée dans un délai de quinze jours à dater de la publication au *Moniteur Belge*.

Article 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 45.053/2/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 30 juli 2008 door de vice-eersteminister en minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de artikelen 1231-31 en 1231-41, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek gericht op het verlengen van de geldigheidsduur van geschiktheidsvonnissen inzake adoptie», heeft het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt:

«L'urgence est invoquée à propos du présent avant-projet de loi en raison du fait que les premiers jugements d'aptitude arrivent à expiration en novembre prochain et que la procédure devant permettre leur prolongation devrait être en vigueur avant cette date. Par ailleurs, l'avant-projet de loi ne contient que deux dispositions et répond à une remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis n° 44.247/2 concernant l'article 135 de l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses, examiné par la deuxième chambre du Conseil d'État en séance du 13 mars 2008.»

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. In de inleidende zin van artikel 3 schrijve men: «In artikel 1231-41, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden...».

2. Indien artikel 1231-41, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd wordt zoals in het voorontwerp wordt voorgesteld, zal het niet meer in overeenstemming zijn met artikel 1231-42, eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek, waarin sprake is van «een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing of van de verklaring bedoeld in artikel 1231-41, 1°».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 45.053/2/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le vice-premier ministre et ministre de la Justice, le 30 juillet 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant les articles 1231-31 et 1231-41, 1°, du Code judiciaire visant à prolonger la durée de validité des jugements d'aptitude en matière d'adoption», a donné l'avis suivant:

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes:

«L'urgence est invoquée à propos du présent avant-projet de loi en raison du fait que les premiers jugements d'aptitude arrivent à expiration en novembre prochain et que la procédure devant permettre leur prolongation devrait être en vigueur avant cette date. Par ailleurs, l'avant-projet de loi ne contient que deux dispositions et répond à une remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis n° 44.247/2 concernant l'article 135 de l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses, examiné par la deuxième chambre du Conseil d'État en séance du 13 mars 2008.»

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

1. Dans la phrase liminaire de l'article 3, il y a lieu d'écrire: «À l'article 1231-41, 1°, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003...».

2. S'il est modifié dans le sens prévu par l'avant-projet, l'article 1231-41, 1°, du Code judiciaire ne s'harmonisera plus avec l'article 1231-42, alinéa 1^{er}, 1°, du même Code qui se réfère à «une copie certifiée conforme de la décision ou de l'attestation visées à l'article 1231-41, 1°».

3. In het voorontwerp moet, evenwel zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheden van de gemeenschappen, de wijze worden geregeld waarop aan de rechter¹ de bewijzen worden overgezonden dat voldaan is aan de voorwaarden voor verlenging van de geldigheidsduur van het vonnis van geschiktheid om te adopteren, meer in het bijzonder:

1° het bewijs dat tussen de kandidaat-adoptanten en een erkende adoptiedienst een overeenkomst is ondertekend;

2° het bewijs dat de bevoegde gemeenschap ingestemd heeft met de voorgenomen adoptie;

3° het attest van de federale centrale autoriteit;

4° het bewijs dat een kind is voorgesteld en aanvaard.

Dit zou kunnen geschieden door wijziging van artikel 1231-42 van het Gerechtelijk Wetboek.

De kamer was samengesteld uit

De heren

M. HANOTIAU, kamervoorzitter,

Ph. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE, staatsraden,

Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd opgesteld door de heer A. LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

DE VOORZITTER,

M. HANOTIAU

3. Il importe que l'avant-projet règle, sans toutefois empiéter sur les compétences des communautés, la manière dont seront transmises au juge¹ les preuves que les conditions permettant la prolongation de la validité du jugement d'aptitude à adopter sont réunies, et, plus précisément:

1° la preuve de la signature d'une convention entre les candidats-adoptants et un organisme agréé;

2° la preuve de l'accord de la communauté compétente donné sur le projet d'adoption;

3° l'attestation de l'autorité centrale fédérale;

4° la preuve qu'un enfant a été proposé et accepté.

Cela pourrait se faire en modifiant l'article 1231-42 du Code judiciaire.

La chambre était composée de

Messieurs

M. HANOTIAU, président de chambre,

Ph. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE, conseillers d'État,

Madame

A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été rédigé par M. A. LEFEBVRE, premier auditeur.

LE GREFFIER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

LE PRÉSIDENT,

M. HANOTIAU

¹ Het aantal gevallen van interlandelijke adoptie, uitgesproken door een Belgische rechter, is weliswaar beperkt, maar ze bestaan.

¹ Le nombre d'adoptions internationales prononcées par un juge belge est certes limité, mais il existe des cas.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Justitie en van de staatssecretaris voor Gezinsbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Op de voordracht van de minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Gezinsbeleid zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2.

Artikel 1231-31 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 april 2003, wordt aangevuld met de volgende leden:

«De geldigheid van het geschiktheidsvonnis verstrijkt vier jaar na het uitspreken ervan, indien de volgende voorwaarden zijn vervuld:

1° binnen de drie jaar te rekenen vanaf de uitspraak is een overeenkomst tussen de kandidaat-adoptanten en een erkende adoptiedienst ondertekend of heeft de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap ingestemd met de voorgenomen adoptie, zonder dat een adoptie werd uitgesproken;

2° de federale centrale autoriteit heeft, na raadpleging van het Rijksregister van de natuurlijke personen en van het strafregister, een attest afgegeven waaruit blijkt dat de toestand van de betrokkenen geen belangrijke wijzigingen heeft ondergaan die vatbaar zijn om de geschiktheid, vastgesteld bij vonnis op grond van artikel 346-1 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en van

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice et du secrétaire d'État à la Politique des familles,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Sur la proposition du ministre de la Justice et le secrétaire d'État à la Politique des familles sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2.

L'article 1231-31 du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 avril 2003, est complété par les alinéas suivants:

«La validité du jugement d'aptitude expire quatre ans après son prononcé si les conditions suivantes sont réunies:

1° dans les trois ans du prononcé, une convention entre les candidats-adoptants et un organisme agréé a été signée ou un accord de l'autorité centrale communautaire compétente a été donné sur le projet d'adoption, sans qu'une adoption n'ait été prononcée;

2° après consultation du Registre national des personnes physiques et du casier judiciaire, l'autorité centrale fédérale a délivré une attestation indiquant que la situation des intéressés n'a pas subi de changement important susceptible de modifier l'aptitude constatée par le jugement en vertu des articles 346-1 et suivants du Code civil et du présent article. Cette attestation est

huidig artikel, te wijzigen. Dit attest wordt afgegeven, op verzoek van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap, ten vroegste twee maanden voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het derde lid en ten laatste op de vervaldag van het geschiktheidsvonnis.

Wanneer een nieuw attest afgeleverd werd ten vroegste twee maanden voor het verstrijken van de termijn zoals bedoeld in het vorige lid en onder dezelfde voorwaarden, wordt de geldigheid van het geschiktheidsvonnis verlengd tot het uitspreken van de adoptie van een kind dat reeds voorgesteld en aanvaard is.».

Artikel 3.

In artikel 1231-41, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 april 2003, worden de woorden «binnen drie jaar na datum van de beslissing of van de afgifte van de verklaring» vervangen door de woorden «binnen de termijnen voorzien in artikel 1231-31 of binnen drie jaar na afgifte van de verklaring».

Artikel 4.

In artikel 1231-42, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 april 2003, wordt een 1°*bis* ingevoegd luidende:

«1°*bis* in voorkomend geval een afschrift van het attest van de federale centrale autoriteit voorzien in artikel 1231-31, alsook het bewijs van de ondertekening van de overeenkomst tussen de kandidaat-adoptanten en een erkende adoptiedienst of van de instemming van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap met de voorgenomen adoptie.».

Artikel 5.

Artikel 24*bis* van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie wordt aangevuld met de volgende leden:

«De geldigheid van het attest verstrijkt vier jaar na de datum van ondertekening ervan onder de voorwaarden bedoeld in artikel 1231-31, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De geldigheid van het attest wordt verlengd tot het uitspreken van de adoptie van een kind dat reeds voorgesteld en aanvaard is onder de voorwaarden bedoeld in artikel 1231-31, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek.».

délivrée, à la demande de l'autorité centrale communautaire compétente, au plus tôt deux mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 3 et au plus tard le dernier jour de validité du jugement d'aptitude.

Lorsqu'une nouvelle attestation a été délivrée au plus tôt deux mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent et dans les mêmes conditions, la validité du jugement d'aptitude est prolongée jusqu'au prononcé de l'adoption d'un enfant déjà proposé et accepté.».

Article 3.

A l'article 1231-41, 1°, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots «dans les trois ans de la date de la décision ou de la délivrance d'une attestation», sont remplacés par les mots «dans les délais visés à l'article 1231-31 ou dans les trois ans de la délivrance d'une attestation».

Article 4.

Dans l'article 1231-42, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 est inséré un 1°*bis* rédigé comme suit:

«1°*bis* le cas échéant une copie de l'attestation de l'autorité centrale fédérale visée à l'article 1231-31 ainsi que la preuve de la signature d'une convention entre les candidats-adoptants et un organisme agréé d'adoption ou de l'accord de l'autorité centrale communautaire compétente sur le projet d'adoption».

Article 5.

L'article 24*bis* de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption est complété par les alinéas suivants:

«La validité du certificat expire quatre ans après sa date de signature dans les conditions visées à l'article 1231-31, alinéa 4, du Code judiciaire.

La validité du certificat est prolongée jusqu'au prononcé de l'adoption d'un enfant déjà proposé et accepté dans les conditions visées à l'article 1231-31, alinéa 5, du même Code.».

Artikel 6.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de sinds 1 september 2005 gewezen geschiktheidsvonnissen en op de sinds 1 september 2005 afgegeven attesten bedoeld in artikel 24*bis*, tweede lid, van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, zelfs al is hun geldigheid verstreken vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Wanneer de geldigheid van de in het vorige lid bedoelde vonnissen of attesten verstreken is vóór de inwerkingtreding van deze wet, bedraagt de termijn voor de afgifte van het attest bedoeld in artikel 1231-31, vierde lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, vijftien dagen vanaf de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 7.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 28 september 2008

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Jo VANDEURZEN

De staatssecretaris voor Gezinsbeleid,

Melchior WATHELET

Article 6.

Les dispositions de la présente loi s'appliquent aux jugements d'aptitude rendus depuis le 1^{er} septembre 2005 et aux certificats visés à l'article 24*bis*, alinéa 2, de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, délivrés depuis le 1^{er} septembre 2005, même si leur validité a déjà expiré avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Quand la validité des jugements ou des certificats mentionnés à l'alinéa précédent a déjà expiré avant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'attestation visée à l'article 1231-31, alinéa 4, 2°, du Code judiciaire, est délivrée dans un délai de quinze jours à dater de la publication au *Moniteur Belge*.

Article 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2008

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Justice,

Jo VANDEURZEN

Le secrétaire d'État à la Politique des Familles,

Melchior WATHELET

BASISTEKST

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1231-31, 1231-41 en 1231-42 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 24bis van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, gericht op het verlengen van de geldigheidsduur van geschiktheidsvonnissen inzake adoptie

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art.1231-31. — De rechtbank spreekt zich daarna uit over de geschiktheid van de adoptant of van de adoptanten om tot een interlandelijke adoptie over te gaan.

Het vonnis wordt met redenen omkleed. In geval van een positief vonnis wordt daarin opgave gedaan van het aantal kinderen dat de adoptant of de adoptanten kunnen adopteren, alsook van de eventuele beperkingen van hun geschiktheid.

Het vonnis mag slechts in een enkele procedure tot adoptie van een of meer kinderen worden aangewend. De geldigheid van het vonnis verstrijkt drie jaar na het uitspreken ervan.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 1231-31, 1231-41 en 1231-42 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 24bis van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, gericht op het verlengen van de geldigheidsduur van geschiktheidsvonnissen inzake adoptie

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art.1231-31. — De rechtbank spreekt zich daarna uit over de geschiktheid van de adoptant of van de adoptanten om tot een interlandelijke adoptie over te gaan.

Het vonnis wordt met redenen omkleed. In geval van een positief vonnis wordt daarin opgave gedaan van het aantal kinderen dat de adoptant of de adoptanten kunnen adopteren, alsook van de eventuele beperkingen van hun geschiktheid.

Het vonnis mag slechts in een enkele procedure tot adoptie van een of meer kinderen worden aangewend. De geldigheid van het vonnis verstrijkt drie jaar na het uitspreken ervan.

De geldigheid van het geschiktheidsvonnis verstrijkt vier jaar na het uitspreken ervan, indien de volgende voorwaarden zijn vervuld:

1° binnen de drie jaar te rekenen vanaf de uitspraak is een overeenkomst tussen de kandidaat-adoptanten en een erkende adoptiedienst ondertekend of heeft de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap ingestemd met de voorgenomen adoptie, zonder dat een adoptie werd uitgesproken;

2° de federale centrale autoriteit heeft, na raadpleging van het Rijksregister van de natuurlijke personen en van het strafregister, een attest afgegeven waaruit blijkt dat de toestand van de betrokkenen geen belangrijke wijzigingen heeft ondergaan die vatbaar zij om de geschiktheid, vastgesteld bij vonnis op grond van artikel 346-1 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en van huidig artikel, te wijzigen. Dit attest wordt afgegeven, op verzoek van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap, ten vroegste twee maanden voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het derde lid en ten laatste op de vervaldag van het geschiktheidsvonnis.

Op het moment dat een nieuw attest afgeleverd werd ten vroegste twee maanden voor het verstrijken

TEXTE DE BASE

Projet de loi modifiant les articles 1231-31, 1231-41 et 1231-42 du Code judiciaire et 24bis de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption visant à prolonger la durée de validité des jugements d'aptitude en matière d'adoption

Modifications du Code judiciaire

Art.1231-31. — Le tribunal se prononce ensuite sur l'aptitude de l'adoptant ou des adoptants à procéder à une adoption internationale.

Le jugement est motivé. S'il est positif, il mentionne le nombre d'enfants que l'adoptant ou les adoptants seraient aptes à adopter, ainsi que les éventuelles restrictions à leur aptitude.

Le jugement ne peut servir que pour une procédure en adoption d'un ou de plusieurs enfants. Sa validité expire trois ans après son prononcé.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DU PROJET DE LOI

Projet de loi modifiant les articles 1231-31, 1231-41 et 1231-42 du Code judiciaire et 24bis de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption visant à prolonger la durée de validité des jugements d'aptitude en matière d'adoption

Modifications du Code judiciaire

Art.1231-31. — Le tribunal se prononce ensuite sur l'aptitude de l'adoptant ou des adoptants à procéder à une adoption internationale.

Le jugement est motivé. S'il est positif, il mentionne le nombre d'enfants que l'adoptant ou les adoptants seraient aptes à adopter, ainsi que les éventuelles restrictions à leur aptitude.

Le jugement ne peut servir que pour une procédure en adoption d'un ou de plusieurs enfants. Sa validité expire trois ans après son prononcé.

La validité du jugement d'aptitude expire quatre ans après son prononcé si les conditions suivantes sont réunies:

1° dans les trois ans du prononcé, une convention entre les candidats-adoptants et un organisme d'adoption agréé a été signée ou un accord de l'autorité centrale communautaire compétente a été donné sur le projet d'adoption, sans qu'une adoption n'ait été prononcée;

2° après consultation du Registre national des personnes physiques et du casier judiciaire, l'autorité centrale fédérale a délivré une attestation indiquant que la situation des intéressés n'a pas subi de changement important susceptible de modifier l'aptitude constatée par le jugement en vertu des articles 346-1 et suivants du Code civil et du présent article. Cette attestation est délivrée, à la demande de l'autorité centrale communautaire compétente, au plus tôt deux mois avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 3 et au plus tard le dernier jour de validité du jugement d'aptitude.

Lorsqu'une nouvelle attestation a été délivrée au plus tôt deux mois avant l'expiration du délai visé à

Art.1231-41. — Het eenzijdig verzoekschrift inzake adoptie wordt bij de jeugdrechtbank ingediend

1° binnen drie jaar na de datum van de beslissing of van de afgifte van de verklaring van de inzake adoptie bevoegde autoriteit van de andere Staat waarin de adoptant zijn gewone verblijfplaats heeft of de adoptanten hun gewone verblijfplaats hebben, waarin bevestigd wordt dat zij bekwaam en geschikt zijn om een interlandelijke adoptie aan te gaan; en

2° binnen zes maanden te rekenen van de aankomst van het kind in België.

Art.1231-42. — Tenzij de rechtbank reeds in het bezit is gesteld van deze stukken, vraagt zij onverwijld aan de federale centrale autoriteit om haar toe te zenden:

1° een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing of van de verklaring bedoeld in artikel 1231-41, 1°;

2° een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing van de Belgische rechter of, ingeval het kind zijn gewone verblijfplaats in een andere Staat heeft, van de verklaring waarin de bevoegde autoriteit van deze Staat bevestigt dat het kind adopteerbaar is en vaststelt dat, na de mogelijkheden tot plaatsing van het kind in de Staat waar het zijn gewone verblijfplaats heeft behoorlijk te hebben onderzocht, een interlandelijke adoptie aan het hoger belang van het kind en eerbied voor de fundamentele rechten die het op grond van het internationaal recht toekomen, beantwoordt;

3° een voor eensluidend verklaard afschrift van de verslagen bedoeld in de artikelen 1231-32 van dit Wetboek, en 361-3, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek, of in de artikelen 1231-38 van dit Wetboek en 362-3, eerste lid, 1°, van het Burgerlijk Wetboek;

4° een verklaring waarin de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap of, ingeval het kind zijn gewone

van de termijn zoals bedoeld in het vorige lid en onder dezelfde voorwaarden, wordt de gelgigheid van het geschiktheidsvonnis verlengd tot het uitspreken van de adoptie van een kind dat reeds voorgesteld en aanvaard is.

Art.1231-41. — Het eenzijdig verzoekschrift inzake adoptie wordt bij de jeugdrechtbank ingediend

1° *binnen de termijnen voorzien in artikel 1231-31 of binnen drie jaar na afgifte van de verklaring* van de inzake adoptie bevoegde autoriteit van de andere Staat waarin de adoptant zijn gewone verblijfplaats heeft of de adoptanten hun gewone verblijfplaats hebben, waarin bevestigd wordt dat zij bekwaam en geschikt zijn om een interlandelijke adoptie aan te gaan; en

2° binnen zes maanden te rekenen van de aankomst van het kind in België.

Art.1231-42. — Tenzij de rechtbank reeds in het bezit is gesteld van deze stukken, vraagt zij onverwijld aan de federale centrale autoriteit om haar toe te zenden:

1° een voor eensluidend verklaard afschrift van het vonnis of van de verklaring bedoeld in artikel 1241-41, 1°;

1°bis in voorkomend geval een afschrift van het attest van de federale centrale autoriteit voorzien in artikel 1231-31, het bewijs van de ondertekening van de overeenkomst tussen de kandidaat-adoptanten en een erkend organisme of de instemming van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap met de voorgenomen adoptie;

2° een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing van de Belgische rechter of, ingeval het kind zijn gewone verblijfplaats in een andere Staat heeft, van de verklaring waarin de bevoegde autoriteit van deze Staat bevestigt dat het kind adopteerbaar is en vaststelt dat, na de mogelijkheden tot plaatsing van het kind in de Staat waar het zijn gewone verblijfplaats heeft behoorlijk te hebben onderzocht, een interlandelijke adoptie aan het hoger belang van het kind en eerbied voor de fundamentele rechten die het op grond van het internationaal recht toekomen, beantwoordt;

3° een voor eensluidend verklaard afschrift van de verslagen bedoeld in de artikelen 1231-32 van dit Wetboek, en 361-3, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek, of in de artikelen 1231-38 van dit Wetboek en 362-3, eerste lid, 1°, van het Burgerlijk Wetboek;

4° een verklaring waarin de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap of, ingeval het kind zijn gewone

Art. 1231-41. — La requête unilatérale en adoption est introduite devant le tribunal de la jeunesse

1° dans les trois ans de la date de la décision ou de la délivrance d'une attestation émanant de l'autorité compétente en matière d'adoption de l'État étranger dans lequel l'adoptant ou les adoptants résident habituellement, les déclarant qualifiés et aptes à adopter et à assumer une adoption internationale; et

2° dans les six mois de l'arrivée de l'enfant en Belgique.

Art. 1231-42. — A moins qu'il ne soit déjà en possession de ces documents, le tribunal demande sans délai à l'autorité centrale fédérale de lui transmettre:

1° une copie certifiée conforme de la décision ou de l'attestation visées à l'article 1231-41, 1°;

2° une copie certifiée conforme de la décision d'un juge belge ou, si l'enfant réside habituellement dans un État étranger, de l'attestation par laquelle l'autorité compétente de cet État déclare l'enfant adoptable et constate, après avoir dûment examiné les possibilités de placement de l'enfant dans l'État de sa résidence habituelle, qu'une adoption internationale répond à son intérêt supérieur et au respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en vertu du droit international;

3° une copie certifiée conforme des rapports visés aux articles 1231-32 du présent Code et 361-3, alinéa 1^{er}, 2°, du Code civil, ou aux articles 1231-38 du présent Code et 362-3, alinéa 1^{er}, 1°, du Code civil;

4° une attestation par laquelle l'autorité centrale communautaire compétente ou, si l'enfant réside habituelle-

l'alinéa précédent et dans les mêmes conditions, la validité du jugement d'aptitude est prolongée jusqu'au prononcé de l'adoption d'un enfant déjà proposé et accepté.

Art. 1231-41. — La requête unilatérale en adoption est introduite devant le tribunal de la jeunesse

1° *dans les délais visés à l'article 1231-31 ou dans les trois ans de la délivrance d'une attestation émanant de l'autorité compétente en matière d'adoption de l'État étranger dans lequel l'adoptant ou les adoptants résident habituellement, les déclarant qualifiés et aptes à adopter et à assumer une adoption internationale; et*

2° dans les six mois de l'arrivée de l'enfant en Belgique.

Art. 1231-42. — A moins qu'il ne soit déjà en possession de ces documents, le tribunal demande sans délai à l'autorité centrale fédérale de lui transmettre:

1° une copie certifiée conforme du jugement ou de l'attestation visée à l'article 1241-41, 1°;

1°bis le cas échéant une copie de l'attestation de l'autorité centrale fédérale visés à l'article 1231-31, la preuve de la signature d'une convention entre les candidats-adoptants et un organisme agréé ou de l'accord de l'autorité centrale communautaire compétente sur le projet d'adoption;

2° une copie certifiée conforme de la décision d'un juge belge ou, si l'enfant réside habituellement dans un État étranger, de l'attestation par laquelle l'autorité compétente de cet État déclare l'enfant adoptable et constate, après avoir dûment examiné les possibilités de placement de l'enfant dans l'État de sa résidence habituelle, qu'une adoption internationale répond à son intérêt supérieur et au respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en vertu du droit international;

3° une copie certifiée conforme des rapports visés aux articles 1231-32 du présent Code et 361-3, alinéa 1^{er}, 2°, du Code civil, ou aux articles 1231-38 du présent Code et 362-3, alinéa 1^{er}, 1°, du Code civil;

4° une attestation par laquelle l'autorité centrale communautaire compétente ou, si l'enfant réside habituelle-

verblijfplaats in een andere Staat heeft, de bevoegde autoriteit van deze Staat vaststelt en met reden omkleedt waarom de beslissing om het kind toe te vertrouwen aan de adoptant of aan de adoptanten, aan het hoger belang van het kind en de eerbied voor de fundamentele rechten die het op grond van het internationaal recht toekomen, beantwoordt.

Wanneer de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap met toepassing van artikel 361-4, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, stukken heeft aanvaard die zijn gelijkgesteld met de verklaringen bedoeld in het tweede lid, 2° en 4°, van dit artikel, worden deze door de federale centrale autoriteit overgezonden. Wanneer door de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap vrijstelling werd verleend van overlegging van deze stukken of van een ervan, bezorgt de federale centrale autoriteit aan de rechter een bewijs van de vrijstelling.

De stukken bedoeld in het eerste lid, 2°, worden, in het geval bedoeld in artikel 361-5 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen door de documenten bedoeld in 2°, c) tot e), van dit artikel.

Wijzigingen van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Art. 24*bis*. — Het maatschappelijk onderzoek dat werd aangevat voor de inwerkingtreding van deze wet volstaat om te oordelen over de geschiktheid om te adopteren of geadopteerd te worden indien het werd gevoerd op grond van de in de gemeenschappen geldende regels.

De adoptant die een attest heeft verkregen van de diensten van de bevoegde gemeenschap waarin bevestigd wordt dat hij de voorbereiding heeft gevolgd en dat hij het voorwerp is geweest van een gunstig maatschappelijk onderzoek dat werd beëindigd vóór de inwerkingtreding van de wet, op grond van de in de gemeenschappen geldende regels, wordt geacht geschikt te zijn om te adopteren. Dit attest is geldig gedurende drie jaren en mag slechts aangewend worden voor een enkele adoptieprocedure van één of meer kinderen.

verblijfplaats in een andere Staat heeft, de bevoegde autoriteit van deze Staat vaststelt en met reden omkleedt waarom de beslissing om het kind toe te vertrouwen aan de adoptant of aan de adoptanten, aan het hoger belang van het kind en de eerbied voor de fundamentele rechten die het op grond van het internationaal recht toekomen, beantwoordt.

Wanneer de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap met toepassing van artikel 361-4, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, stukken heeft aanvaard die zijn gelijkgesteld met de verklaringen bedoeld in het tweede lid, 2° en 4°, van dit artikel, worden deze door de federale centrale autoriteit overgezonden. Wanneer door de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap vrijstelling werd verleend van overlegging van deze stukken of van een ervan, bezorgt de federale centrale autoriteit aan de rechter een bewijs van de vrijstelling.

De stukken bedoeld in het eerste lid, 2°, worden, in het geval bedoeld in artikel 361-5 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen door de documenten bedoeld in 2°, c) tot e), van dit artikel.

Wijzigingen van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Art. 24*bis*. — Het maatschappelijk onderzoek dat werd aangevat voor de inwerkingtreding van deze wet volstaat om te oordelen over de geschiktheid om te adopteren of geadopteerd te worden indien het werd gevoerd op grond van de in de gemeenschappen geldende regels.

De adoptant die een attest heeft verkregen van de diensten van de bevoegde gemeenschap waarin bevestigd wordt dat hij de voorbereiding heeft gevolgd en dat hij het voorwerp is geweest van een gunstig maatschappelijk onderzoek dat werd beëindigd vóór de inwerkingtreding van de wet, op grond van de in de gemeenschappen geldende regels, wordt geacht geschikt te zijn om te adopteren. Dit attest is geldig gedurende drie jaren en mag slechts aangewend worden voor een enkele adoptieprocedure van één of meer kinderen.

De geldigheid van het attest verstrijkt vier jaar na de datum van ondertekening ervan onder de voorwaarden bedoeld in artikel 1231-31, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De geldigheid van het attest wordt verlengd tot het uitspreken van de adoptie van een kind dat reeds voorgesteld en aanvaard is onder de voorwaarden bedoeld in artikel 1231-31, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek.

ment dans un État étranger, l'autorité compétente de cet État constate, motifs à l'appui, que la décision de confier l'enfant à l'adoptant ou aux adoptants répond à son intérêt supérieur et au respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en vertu du droit international.

Si, en application de l'article 361-4, alinéa 1^{er}, du Code civil, l'autorité centrale communautaire compétente a accepté des documents équivalents aux attestations visées à l'alinéa 2, 2^o et 4^o, du présent article, l'autorité centrale fédérale transmet ces documents. Si l'autorité centrale communautaire compétente a dispensé de produire ces attestations ou l'une d'elles, l'autorité centrale fédérale transmet au juge une preuve de la dispense.

Les documents visés à l'alinéa 1^{er}, 2^o, sont, dans le cas visé à l'article 361-5 du Code civil, remplacés par les documents mentionnés au 2^o, c) à e), de cet article.

Modifications de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Art. 24*bis*. — Lorsqu'il est établi qu'elle a eu lieu sur la base des règles en vigueur dans les communautés, l'enquête sociale entamée avant l'entrée en vigueur de la présente loi suffit à juger de l'aptitude à adopter ou à être adopté.

L'adoptant ayant obtenu un certificat auprès des services de la communauté compétente attestant qu'il a suivi la préparation et qu'il a fait l'objet d'une enquête sociale favorable terminée avant l'entrée en vigueur de la loi, sur la base des règles en vigueur dans les communautés, est censé être apte à adopter. Ce certificat est valide trois ans et ne peut être produit que pour une procédure en adoption d'un ou de plusieurs enfants.

ment dans un État étranger, l'autorité compétente de cet État constate, motifs à l'appui, que la décision de confier l'enfant à l'adoptant ou aux adoptants répond à son intérêt supérieur et au respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en vertu du droit international.

Si, en application de l'article 361-4, alinéa 1^{er}, du Code civil, l'autorité centrale communautaire compétente a accepté des documents équivalents aux attestations visées à l'alinéa 2, 2^o et 4^o, du présent article, l'autorité centrale fédérale transmet ces documents. Si l'autorité centrale communautaire compétente a dispensé de produire ces attestations ou l'une d'elles, l'autorité centrale fédérale transmet au juge une preuve de la dispense.

Les documents visés à l'alinéa 1^{er}, 2^o, sont, dans le cas visé à l'article 361-5 du Code civil, remplacés par les documents mentionnés au 2^o, c) à e), de cet article.

Modifications de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Art. 24*bis*. — Lorsqu'il est établi qu'elle a eu lieu sur la base des règles en vigueur dans les communautés, l'enquête sociale entamée avant l'entrée en vigueur de la présente loi suffit à juger de l'aptitude à adopter ou à être adopté.

L'adoptant ayant obtenu un certificat auprès des services de la communauté compétente attestant qu'il a suivi la préparation et qu'il a fait l'objet d'une enquête sociale favorable terminée avant l'entrée en vigueur de la loi, sur la base des règles en vigueur dans les communautés, est censé être apte à adopter. Ce certificat est valide trois ans et ne peut être produit que pour une procédure en adoption d'un ou de plusieurs enfants.

La validité du certificat expire quatre ans après sa date de signature dans les conditions visées à l'article 1231-31, alinéa 4 du Code judiciaire.

La validité du certificat est prolongée jusqu'au prononcé de l'adoption d'un enfant déjà proposé et accepté dans les conditions visées à l'article 1231-31, alinéa 5, du même Code.